

# Contratto di licenza per utenti finali (EULA) di software Abacus

## I. Oggetto della licenza

---

1. Abacus Research AG ("Abacus") concede al cliente, per i programmi, le applicazioni e i moduli Abacus ("software Abacus") validamente acquistati, registrati e attivati con il/i proprio/i numero/i di licenza, un diritto di licenza personale, non trasferibile, non cedibile e non esclusivo ad uso proprio. Il software Abacus coperto dalla presente licenza comprende anche gli aggiornamenti software, i service-pack e gli hotfix del software Abacus acquistati, registrati e attivati dal cliente.
2. Il diritto d'uso include, oltre al software Abacus, anche la relativa documentazione e le istruzioni per l'installazione messe gratuitamente a disposizione da Abacus o acquistate separatamente dal cliente.

## II. Estensione della licenza

---

1. Il software Abacus è protetto dal diritto d'autore. Tutti i diritti sul software Abacus prodotto da Abacus sono detenuti esclusivamente da quest'ultima.
2. Al cliente viene accordato, per fini operativi propri, un diritto d'uso semplice, non limitato territorialmente né temporalmente, per il software Abacus a lui concesso in licenza. L'estensione del diritto d'uso – in particolare per quanto riguarda il numero di utenti, la funzionalità multi-cliente, nonché le opzioni – è determinata dal rispettivo modello di licenza.
3. La licenza del software Abacus include la possibilità di servirsi delle relative funzionalità, di caricarlo, di accedervi e di utilizzarlo, nonché di visualizzare i dati da esso generati. L'utilizzo, nella misura consentita da Abacus, può avvenire anche tramite le interfacce già integrate nel software Abacus.
4. Se il cliente acquista e installa una versione più recente del software Abacus ("aggiornamento"), decorsi tre mesi dalla relativa installazione, perde il diritto di continuare a utilizzare la versione precedente. Qualora continui a utilizzare la versione precedente, dovrà acquistare a tal fine una licenza aggiuntiva. Altrimenti, il cliente assicura che, alla decorrenza del termine summenzionato, la vecchia versione del software Abacus non verrà più utilizzata. Abacus può accertarsene mediante le verbalizzazioni delle attivazioni effettuate dal cliente ed esigere dal cliente la conferma scritta che la vecchia versione non viene più utilizzata.
5. La licenza autorizza il cliente a utilizzare simultaneamente una sola installazione del software Abacus su un solo dispositivo. Per "dispositivo" si intende, in proposito, qualsiasi dispositivo fisico provvisto di uno o più processori (CPU), nonché qualsiasi dispositivo virtuale o ambiente hardware altrimenti emulato.
6. Se il cliente intende installare il software Abacus simultaneamente su più di un dispositivo, gli occorrerà una licenza per ogni installazione. Ciò vale di norma anche per i sistemi di prova, salvo che il cliente abbia acquistato una licenza speciale che, oltre a un'installazione attiva, consenta anche le installazioni di prova.
7. Il cliente acquista la licenza esclusivamente per utilizzo personale. Ciò significa che solo il cliente, i suoi collaboratori o le persone da lui incaricate possono accedere al software Abacus concesso in licenza.
8. Al cliente è fatto divieto, in assenza del consenso scritto di Abacus, di dare il software Abacus a terzi in qualsiasi forma o di renderlo accessibile a terzi. Un terzo può tuttavia accedere al software Abacus se e nella misura in cui ciò sia previsto dal rispettivo modello di licenza e qualora per il terzo venga acquistata a tale scopo una licenza separata sotto forma di abbonamento ("licenza in abbonamento"). L'entità dei diritti d'uso del terzo, nonché l'utilizzo dell'abbonamento si evincono dal rispettivo modello di licenza del cliente, nonché dall'abbonamento scelto.

9. Per poter utilizzare le funzionalità del software Abacus disponibili, alcuni modelli di licenza presuppongono una connessione a Internet. Spetta esclusivamente al cliente predisporre una connessione a Internet priva di interruzioni e sicura per l'utilizzo del software Abacus.
10. Se il cliente intende mettere a disposizione il software Abacus, online o in remoto, ad altre persone fisiche o giuridiche o ad altri terzi per il loro uso personale, necessiterà ogniqualvolta a tal fine di una licenza aggiuntiva, nonché, all'occorrenza, dei rispettivi abbonamenti. Sono considerati terzi in tal senso anche le società legate al gruppo del cliente o associate in qualsiasi altro modo.
11. Tutti gli atti di sfruttamento della propria licenza che non siano previsti dal presente contratto di licenza e che esulino dal rispettivo modello di licenza, in particolare il noleggio, il prestito e la distribuzione in forma materiale o immateriale, l'utilizzo del software Abacus da parte di e per terzi (p. es. tramite outsourcing, attività del centro di calcolo, Application Service Providing o offerta del software Abacus *as a service*) e la concessione di sublicenze non sono consentiti in assenza di preventivo consenso scritto di Abacus. La medesima regola si applica anche a un'eventuale rivendita del software Abacus.
12. I componenti e i programmi di fornitori terzi che Abacus fornisce unitamente al software Abacus, come database, viewer e similari, sono concessi in licenza solo per utilizzo con il software Abacus e non possono essere utilizzati dal cliente in altri contesti. Trovano, inoltre, applicazione in proposito le disposizioni di licenza dei fornitori terzi in questione. Tali componenti e programmi di fornitori terzi possono essere soggetti altresì alle condizioni di licenze software open source. Ciò può essere segnalato nella documentazione del software Abacus, oppure Abacus può mettere a disposizione del cliente, su richiesta scritta, un elenco dei componenti e dei software dei fornitori terzi per una determinata versione del software Abacus. Le disposizioni di licenza di tali fornitori terzi possono esigere che Abacus riconosca gli autori, che metta a disposizione informazioni al riguardo o che lo stesso software Abacus contenga tali informazioni.
13. L'utilizzo del software Abacus è concesso solo a condizione che il cliente si assuma la responsabilità per il pieno rispetto di tutte le leggi e prescrizioni applicabili in materia di esportazione, nonché delle direttive in materia di sanzioni ed embargo. Nella misura in cui i componenti o i software di fornitori terzi nel software Abacus siano soggetti a tali limitazioni, il cliente si impegna a rispettare pienamente tutte le leggi e le prescrizioni rilevanti applicabili per assicurare che il software Abacus con i componenti e i software di fornitori terzi non venga esportato in violazione di tali leggi e prescrizioni. Al momento dell'esportazione del software Abacus, il cliente è tenuto a richiedere assistenza legale per accertarsi che le pertinenti leggi e prescrizioni applicabili siano rispettate. Il cliente tiene indenne Abacus per qualsiasi violazione di tali leggi e prescrizioni da parte del cliente. Abacus può mettere a disposizione del cliente, su richiesta scritta, un elenco dei componenti e dei software dei fornitori terzi per una determinata versione del software Abacus.
14. Alcuni modelli di licenza consentono l'attivazione e l'utilizzo, a pagamento o a titolo gratuito, di servizi aggiuntivi di società terze. In tal caso, il cliente accetta le disposizioni contrattuali ivi applicabili della rispettiva società terza per l'erogazione dei servizi. Abacus non è contraente al riguardo né è tenuta a erogare i servizi della società terza, a curarne il collegamento oppure a offrire una qualsivoglia altra garanzia per l'utilizzo dei servizi.
15. Abacus conserva tutti i diritti sul software Abacus che nel presente contratto di licenza non sono espressamente concessi al cliente. Vi si annoverano diritti di proprietà, copyright, diritti d'autore, diritti su marchi e brevetti e tutti gli altri diritti di protezione sul software Abacus, diritti di distribuzione, diritti di trattamento, incluso noleggio e similari.

### III. Condizioni d'utilizzo

---

1. L'installazione e la configurazione del software Abacus da parte del cliente o da parte di terzi da lui incaricati avvengono sotto la responsabilità e a spese del cliente.
2. La fornitura del codice sorgente del software Abacus non è parte integrante del contratto. Il cliente non può modificare il software Abacus e, in particolare, non lo può decompilare.
3. Il cliente non può eludere la limitazione dell'estensione della licenza integrando propri componenti di programma nel software Abacus. In particolare, non è autorizzato ad ampliare il numero degli utenti per i quali è stata concessa la licenza, mediante la programmazione di una propria interfaccia utente ("interface"). Gli utenti che registrano o visualizzano tramite un'interfaccia esterna dei dati che vengono trattati tramite interfacce online (SOAP, ecc.), necessitano di una licenza.
4. Abacus concede in licenza interfacce e generatori di report per esportare dati dal software Abacus in sistemi esterni in cui saranno ulteriormente elaborati e il cui scopo primario non consiste nella visualizzazione e analisi di tali dati. L'utilizzo di interfacce e generatori di report con lo scopo primario di visualizzare o stampare i dati tramite un sistema esterno è consentito solo se nel caso in cui un utente del sistema esterno sia registrato come utente anche presso Abacus.
5. Gli oggetti del contratto, i documenti, le proposte, i programmi di prova ecc. di Abacus, che vengono resi accessibili al cliente prima o dopo la stipulazione del contratto, sono considerati proprietà intellettuale, nonché segreto commerciale e aziendale di Abacus. Devono essere trattati con riservatezza e utilizzati solo per gli scopi prestabiliti.
6. Se il cliente acquista una licenza per una soluzione settoriale non espandibile in base al numero di utenti, ma in base a un'unità tipica per questo settore e non controllabile dal software Abacus (p. es. abitanti, contatori, letti), è tenuto a segnalare ad Abacus o al distributore o contraente ogni modifica ivi relativa.
7. Il cliente deve accertarsi, mediante misure adeguate, che tutte le persone che hanno accesso al software Abacus rispettino a loro volta gli obblighi a lui imposti con il presente contratto di licenza. Un'eventuale violazione del contratto di licenza da parte di tali persone è parimenti considerata una violazione del presente contratto di licenza.
8. Il cliente deve eseguire le copie di backup del software Abacus necessarie per la sicurezza dell'attività. Le copie di backup, per quanto tecnicamente possibile, devono essere munite della menzione sul diritto d'autore e conservate in modo sicuro. Le menzioni sul diritto d'autore esistenti non possono essere eliminate, modificate o occultate. Le copie non più necessarie devono essere cancellate o distrutte. Il manuale utente online contenuto nel software Abacus può essere utilizzato unicamente per i propri scopi aziendali interni. Gli altri documenti che Abacus affida al cliente, come i materiali dei corsi, sono soggetti a disposizioni separate.
9. Per quanto tecnicamente possibile e utile a livello pratico, Abacus si impegna a mettere a disposizione di ciascun cliente informazioni di interfaccia relative a oggetti Business.
10. Qualora il software Abacus concesso in licenza al cliente venga interamente o parzialmente danneggiato o inavvertitamente cancellato, sarà sostituito gratuitamente dal partner di distribuzione o contraente del cliente oppure, all'occorrenza, da Abacus, con addebito delle spese e degli esborsi sostenuti.
11. Abacus garantisce la fornitura elettronica del software Abacus mediante download. Il cliente è personalmente responsabile per il download del software Abacus. Abacus può far dipendere la messa in funzione del software Abacus e la messa in funzione di aggiornamenti, service-pack, hotfix, nonché l'utilizzo di abbonamenti e di altri servizi, da una manutenzione contrattuale o da un accordo analogo, dall'attivazione, nonché dall'accettazione del contratto di licenza per utenti finali di software Abacus (EULA) di volta in volta in vigore. Nell'ambito del processo di attivazione, alcuni dati, in particolare il numero di licenza del cliente, le informazioni relative all'ambiente di sistema, quali indirizzo IP, indirizzo MAC, nome del server e similari, nonché le indicazioni integrate dal cliente (p. es. riguardo al referente o all'utente dell'abbonamento),

vengono trasmessi automaticamente ai server di Abacus. Abacus tratta tali informazioni con riservatezza.

12. Abacus ha inoltre il diritto di verificare costantemente il rispetto delle disposizioni di licenza mediante autocertificazioni del cliente o tramite le verbalizzazioni delle attivazioni effettuate presso il cliente, e di farlo verificare (una volta l'anno) da una società di revisione riconosciuta. Abacus impegna sé stessa e la società di revisione alla tutela degli interessi legittimi del cliente e dei suoi segreti aziendali, nonché a garantire uno svolgimento indisturbato dell'attività commerciale. Il cliente sosterrà con serietà lo svolgimento di una verifica. Il cliente si farà carico delle spese ragionevolmente esigibili nel caso in cui la verifica dovesse palesare un utilizzo non conforme al contratto del software Abacus e acquisterà le licenze aggiuntive necessarie dall'inizio dell'utilizzo. È fatto salvo l'esercizio di ulteriori diritti al risarcimento dei danni o eventuali interessi di mora.

#### **IV. Modus operandi in caso di difetti**

---

1. I diritti d'uso limitati riguardano il software Abacus, così come è stato fornito.
2. Abacus garantisce che all'utilizzo conforme al contratto del software Abacus non osta alcun diritto di terzi ("vizi giuridici"). In caso di vizi giuridici, Abacus presta garanzia procurando al cliente, a propria scelta, un utilizzo giuridicamente ineccepibile del software Abacus o di un software equivalente.
3. Il cliente informa senza indugio Abacus, per iscritto, qualora dei terzi facciano valere nei suoi confronti dei diritti di protezione sul software Abacus (p. es. diritti d'autore o diritti dei brevetti). Il cliente autorizza con la presente Abacus a gestire autonomamente tutte le future controversie con terzi. Fintantoché Abacus si avvalga di tale autorizzazione, il cliente non potrà riconoscere di propria iniziativa alcuna pretesa del terzo in questione senza il consenso di Abacus. Abacus si difende poi a proprie spese dalle pretese del terzo, nella misura in cui non si fondi sul comportamento illecito del cliente o del cliente finale (p.es. in caso di utilizzo del software Abacus non conforme ai termini del contratto).
4. Il software Abacus presenta la qualità usuale per un tale software. Non è, tuttavia, esente da errori. Un malfunzionamento del software Abacus dovuto in tutto o in parte a difetti dell'hardware, a condizioni ambientali, ad un utilizzo errato o simile non costituisce un difetto. Non si tiene conto di un deterioramento trascurabile della qualità.
5. Il presente contratto di licenza non offre alcuna garanzia per vizi materiali. Tale garanzia è accordata esclusivamente nell'ambito di contratti separati, di norma tra il cliente e il suo partner di distribuzione o contraente. Abacus, dal canto suo, ha definito la garanzia come produttore di software nei confronti del partner di distribuzione o contraente del cliente.

#### **V. Responsabilità e limitazione della responsabilità**

---

1. Nella misura consentita dalla legge, Abacus declina pienamente ogni responsabilità in casi di garanzia che vadano oltre i diritti del cliente descritti nel paragrafo 4. Ciò vale in particolare per danni derivanti da una responsabilità indipendente da colpa.
2. Abacus risponde nei confronti del cliente solo per danni diretti, derivanti in particolare anche dall'utilizzo del software, nella misura in cui siano riconducibili a grave negligenza o dolo.
3. Abacus declina ogni responsabilità per negligenza lieve. È parimenti esclusa – nei limiti consentiti dalla legge – ogni responsabilità per ausiliari di Abacus.
4. È esclusa, nella misura consentita dalla legge, una responsabilità di Abacus per danni indiretti, per esempio danni conseguenti indiretti come costi dovuti a guasti, costi supplementari, perdite di redditi o di considerazione, danni alla reputazione, altre perdite indirette, come la perdita totale o parziale di database, danni dovuti a interruzioni operative, di terzi o altri danni, mancati risparmi, crediti o costi conseguenti per spese del cliente, mancato guadagno.

5. Per il resto – nei limiti consentiti dalla legge – la sua responsabilità è limitata al prezzo d'acquisto della licenza, ove applicabile, altrimenti al quadruplo delle tasse di utilizzo annue ricorrenti.
6. Le pretese del cliente si prescrivono in 12 mesi.
7. Le presenti limitazioni di responsabilità – nei limiti consentiti dalla legge – si applicano sia alle pretese contrattuali che a quelle extra-contrattuali.
8. Abacus non risponde per pretese o danni risultanti dall'utilizzo di software o di servizi di fornitori terzi attivati o collegati personalmente dal cliente. Il cliente deve tenere indenne Abacus da tutte le pretese derivanti dall'utilizzo di un siffatto servizio e risarcire ogni danno che insorga a carico di Abacus a seguito dell'utilizzo di un servizio da parte del cliente.

## **VI. Durata e termine**

---

1. La proprietà sulle cose fornite e i diritti d'uso limitati sul software Abacus passano in capo al cliente solo con l'accettazione del presente contratto di licenza. In assenza dell'accettazione del contratto di licenza, Abacus può esigere dal cliente la restituzione di ciò che è stato fornito e la conferma scritta che queste e tutte le copie del software Abacus sono state distrutte o eliminate.
2. Il contratto di licenza è stipulato a tempo indeterminato ed entra in vigore con l'attivazione della licenza. In caso di utilizzo conforme al contratto del software Abacus da parte del cliente, il presente contratto non può essere disdetto né dal cliente né da Abacus.
3. Per contro, se il cliente viola in modo rilevante il presente contratto di licenza, non tenendo conto, in particolare, dell'estensione del diritto di licenza conferitogli, oppure violando dei diritti immateriali di Abacus, quest'ultima può disdire il presente contratto di licenza con effetto immediato senza preavviso. Abacus può inoltre disdire il presente contratto di licenza con effetto immediato se il cliente, a seguito di una singola diffida, non provvede al pagamento dei canoni di licenza concordati contrattualmente con Abacus o con un partner di distribuzione o contraente.
4. Con riserva, per ambo le parti, di una disdetta per motivi gravi.
5. L'eventuale disdetta si estende a tutti i programmi, a tutte le applicazioni e a tutti i moduli, nonché a tutti i diritti d'uso all'uopo concessi.
6. In caso di risoluzione del contratto di licenza, il cliente non ha alcun diritto al rimborso dei pagamenti. Tuttavia, è tenuto a sospendere l'utilizzo del software Abacus, la relativa documentazione e le istruzioni per l'installazione e a cancellarli, nonché a distruggere tutti i supporti dati insieme al software Abacus. Su richiesta di Abacus, il cliente è tenuto a confermare per iscritto la distruzione o cancellazione.
7. In caso di disdetta, decadono anche i contratti in essere connessi al software Abacus (come i contratti di supporto / hotline / aggiornamento / manutenzione del software Abacus, nonché i contratti che vertono sui servizi Abacus City o i contratti di abbonamento). Il cliente deve adempiere ai relativi obblighi a suo carico, in particolare all'obbligo di pagamento, entro il termine di disdetta ordinario più vicino.
8. Il cliente ha la facoltà, in qualsiasi momento, di rinunciare ai diritti d'uso sul software Abacus concessigli con il presente documento. Ciò non lo esonera dall'adempiere o dal rispettare gli obblighi esistenti derivanti dal presente contratto di licenza o da altri contratti connessi al software Abacus.
9. La disdetta deve essere effettuata per iscritto.



## **VII. Disposizioni finali**

---

1. Le presenti disposizioni di licenza sostituiscono eventuali contratti di licenza precedenti tra Abacus e il cliente. Trova applicazione la versione più recente del contratto di licenza per utenti finali (EULA) di software Abacus che è stata accettata dal cliente. Una nuova versione si ritiene accettata anche se è confermata dal cliente o da una persona da lui incaricata al momento dell'installazione di nuove versioni del programma ("aggiornamenti"), di service-pack o di hotfix.
2. Le modifiche o integrazioni in essere al presente contratto di licenza concordate per iscritto tra il cliente e Abacus mantengono la loro validità anche all'entrata in vigore di una nuova versione del contratto di licenza per utenti finali (EULA) di software Abacus.
3. I diritti del cliente sul software Abacus, nonché le sue pretese nei confronti di Abacus sono stati definiti in modo esaustivo nel presente contratto di licenza. Eventuali condizioni generali o di licenza divergenti del cliente sono escluse.
4. Eventuali disposizioni di licenza aggiuntive o di divergente tenore sono valide solamente se definite per iscritto e se recano la firma legalmente valida di entrambi i contraenti. Tale riserva della forma scritta si applica anche alla soppressione o alla modifica della presente clausola.
5. Qualora singole disposizioni del presente contratto di licenza dovessero rivelarsi inefficaci o nulle, ciò non comporta l'inefficacia o la nullità delle altre disposizioni, bensì la loro sostituzione con quelle che più si avvicinano allo scopo economico del contratto. Lo stesso vale nel caso di una lacuna contrattuale.
6. Foro competente esclusivo per tutte le controversie derivanti dal presente contratto di licenza o ad esso connesse è la sede di Abacus. In caso di controversia, Abacus è tuttavia autorizzata anche ad adire il tribunale competente per la sede del cliente.
7. Il presente contratto di licenza è soggetto al diritto svizzero, a esclusione del diritto internazionale privato e della Convenzione di Vienna sui contratti di compravendita internazionale di merce.
8. Il presente contratto di licenza è redatto in tedesco, inglese, francese e italiano. In caso di eventuali divergenze e contraddizioni, farà fede la versione in lingua tedesca.

## Consenso

relativo al Contratto di licenza per utenti finali (EULA) di software Abacus

Ragione sociale

---

Divisione

---

Persona di contatto

---

Via

---

NPA/Località

Telefono

---

Paese

Numero di licenza

---

Apponendo la propria firma legalmente valida, il cliente riconosce le disposizioni di licenza.

Luogo, data: \_\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_